

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION À LA NOUVELLE ÉDITION	7
PRÉFACE	25

### I. — CONTES MERVEILLEUX

1. La vengeance des génies ( <i>Yaqout</i> )	29
2. L'origine des démons ( <i>Mas'oudi</i> )	30
3. La belle fille et le poisson noir ( <i>Krafft</i> )	31
4. Guérison d'une possédée ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	31
5. Le magicien juif ( <i>Ech Chirouâni</i> )	32
6. Le secret de la pyramide ( <i>Pierre Vattier</i> )	33
7. Les deux prétendants ( <i>El Maqqari</i> )	35
8. La ville pétrifiée ( <i>El Moqri el Fâsi</i> )	37
9. Les deux fées des songes ( <i>Ech Chirouâni</i> )	37
10. Le dragon gardien du trésor ( <i>El Qalyoubi</i> )	39
11. Les friandises des démons ( <i>Tallqvist</i> )	40
12. L'hospitalité fantastique ( <i>Yah'ya ibn Khaldoun</i> )	40
13. L'oiseau monstre ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	41
14. L'étang magique ( <i>Maqrîzi</i> )	41
15. La conquête du diamant ( <i>El Khaouârîzmi</i> )	42
16. H'adidouân et l'ogresse ( <i>Delphin</i> )	42
17. Les merveilles de Babylone ( <i>El Ibchîhi</i> )	47
18. La montagne aux oiseaux ( <i>Vansleb</i> )	48
19. Le coq merveilleux ( <i>El Motahher</i> )	48
20. La captive délivrée ( <i>El Qazouîni</i> )	49
21. El Hadhâd et la fée ( <i>Commentaire de la Qasidah h'imyarite</i> )	50
22. Le talisman des poissons ( <i>Maqrîzi</i> )	51
23. La bague magique ( <i>Bibliothèque Nationale de Paris</i> )	53
24. Les Oasis mystérieuses ( <i>El Bekri</i> )	73
25. Le jardin fantastique ( <i>Ibn Iyâs</i> )	74

26. Le génie de la peste ( <i>Digeon</i> )	75
27. Histoire du roi Sâbour et de son fils Abou'n Nazhar ( <i>Bibliothèque Nationale d'Alger</i> )	77
28. Iblis et Dhah'h'âk ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	92
29. As'ad Abou Karib et les trois fées ( <i>Von Kremer</i> )	94
30. Le cimetière des éléphants ( <i>Bozorg ben Chahriâr</i> )	95
31. Le pays de Ouabar ( <i>Mas'oudî</i> )	96
32. Les femmes fées ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	97
33. La protection récompensée (Yâqout)	98
34. Le démon anthropophage ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	99
35. L'oiseau rokh ( <i>Ed Damîrî</i> )	100
36. Le professeur des djinns ( <i>Yah'ya ibn Khaldoun</i> )	101
37. Le souffle merveilleux ( <i>El Ibchîhî</i> )	102
38. Établissement du culte du vautour ( <i>Maqrîzî</i> )	103
39. Le phénix ( <i>El Bekri</i> )	104
40. L'enfant élevé par un griffon ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	105
41. La prédiction dédaignée ( <i>Commentaire de la Qasidah h'imyarite</i> )	105
42. Les stigmates du poisson ( <i>El Qazouûni</i> )	106
43. Les monstres d'Alexandrie ( <i>Ibn Iyâs</i> )	107
44. La dernière des Djorhom ( <i>Ed Damîrî</i> )	108
45. Mo'adz ben Djebel et le démon ( <i>Ed Damîrî</i> )	108
46. Les fantômes du palais de Bagdhad ( <i>Mas'oudî</i> )	109
47. Le djinn poète ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	110
48. Le mur de la vieille ( <i>El Ibchîhî</i> )	111
49. La balance de justice ( <i>Maqrîzî</i> )	111
50. Tentative de Kaikâous pour monter au ciel ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	112
51. La mort du djinn ( <i>Ed Damîrî</i> )	113
52. Le prestidigitateur mal récompensé ( <i>Mas'oudî</i> )	115
53. Les gardiens des Pyramides ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	116
54. La statue bienfaisante ( <i>Maqrîzî</i> )	116
55. Combat d'Isfendyâdz contre le dragon ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	117
56. Le meurtre découvert par un rêve ( <i>Ibn Talh'ah</i> )	118
57. Les anthropophages de Seksâr ( <i>El Qazouûni</i> )	119
58. La sirène ( <i>El Ibchîhî</i> )	122
59. L'anqâ ravisseur ( <i>Mas'oudî</i> )	122
60. Sévérité de Khous ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	123
61. Les villes mystérieuses ( <i>Maqrîzî</i> )	124
62. Isfendyâdz et la magicienne ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	125

63. Les pygmées et les grues ( <i>El Qazouîni</i> )	127
64. Les visions de Zobéïdah ( <i>Mas'oudi</i> )	128
65. L'île de Salatâ ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	129
66. L'huile de cadavre ( <i>Maqrîzi</i> )	130
67. Le duel de Dzou H'orath ( <i>El Qazouîni</i> )	131
68. La sirène mariée ( <i>El Ibchîhi</i> )	132
69. Le trésor bien gardé ( <i>Mas'oudi</i> )	133
70. Les sources du Nil ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	135
71. Charyâq et le roi de l'Iraq ( <i>Maqrîzi</i> )	138
72. Le basilic ( <i>El Qazouîni</i> )	140
73. La statue protectrice des femmes ( <i>Abrégé des merveilles</i> )	141
74. Le tombeau de 'Adim ( <i>Maqrîzi</i> )	141
75. Singulière aventure ( <i>El Qazouîni</i> )	142
76. Le rétablissement du culte du feu ( <i>Abrégé des merveilles</i> )	143
77. Le dirhem magique ( <i>Maqrîzi</i> )	145
78. La reine magicienne ( <i>Abrégé des merveilles</i> )	145
79. Le temple de Vénus ( <i>Maqrîzi</i> )	149
80. Les villes de Naqâouch ( <i>Maqrîzi</i> )	150
81. Le tombeau de Qaftorim ( <i>Maqrîzi</i> )	151
82. Établissement du culte du bœuf ( <i>Maqrîzi</i> )	152

## II. — CONTES PLAISANTS

1. Ben Cekrân et la marchande de graisse ( <i>Delphin</i> )	157
2. Le serment interprété ( <i>Mas'oudi</i> )	157
3. Le moine et le glouton ( <i>El Ibchîhi</i> )	158
4. Leçon faite à un parasite ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	159
5. Amour-propre d'avare ( <i>Ibn H'adjjah</i> )	159
6. Le parasite et le voyageur ( <i>Ech Cherichî</i> )	160
7. L'apport du parasite ( <i>El H'oçri</i> )	160
8. Le sultân et le tâleb ( <i>Marion</i> )	161
9. Ce qui est désagréable à l'un l'est à l'autre ( <i>El Anbâri</i> )	161
10. L'avare et le miel ( <i>El Ibchîhi</i> )	162
11. Les trois filous ( <i>Ech Chirouâni</i> )	162
12. Le vœu naïf ( <i>Ibn 'Abd Rabbih</i> )	163
13. Le burnous accusateur ( <i>Cherbonneau</i> )	163
14. Les chaussures d'Abou 'l Qâsim et. Tanbouri ( <i>Cheikho</i> )	164
15. Le Saharien et le savetier ( <i>Allaoua</i> )	167
16. Le rêve double ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	167

17. Le courtisan contrarié ( <i>Caussin de Perceval</i> )	168
18. Le menuisier peu pressé ( <i>Green</i> )	171
19. Les verres cassés ( <i>Es Soyouti</i> )	172
20. Le faux prophète et le borgne ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	173
21. Le roi et le fou ( <i>El Illidi</i> )	173
22. Le plus menteur des trois ( <i>Es Samlâouî</i> )	174
23. Le nuage pris pour point de repère ( <i>El Qalyoubi</i> )	175
24. Le débiteur insolvable ( <i>El Amolî</i> )	176
25. Les caquets détournés ( <i>Tallqvist</i> )	176
26. La mission difficile à accomplir ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	176
27. Le prétendu idiot ( <i>El Balâouî</i> )	177
28. Singulier effet du vent ( <i>Machuel</i> )	177
29. Les visiteurs importuns ( <i>Ed Damîrî</i> )	178
30. Moyen de se faire inviter ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	178
31. Les plaisants attrapés ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	179
32. Les trois sots ( <i>Histoire de Ali ez Zèibeq</i> )	179
33. Le langage figuré ( <i>El Qâlî</i> )	181
34. Le débiteur ingénieux ( <i>Le pseudo Eth Tha'âlibî</i> )	183
35. Adresse d'un débiteur ( <i>El Amolî</i> )	183
36. Le langage des signes ( <i>Ibn Âsim</i> )	184
37. Observation climatérique ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	186
38. Témoignage difficile à soutenir ( <i>Qazouîni</i> )	187
39. Ce qui peut enfanter peut mourir ( <i>El Kotobî</i> )	188
40. L'acheteur adroit ( <i>Es Çafadî</i> )	189
41. Le parasite ( <i>Journal Asiatique</i> )	190
42. Sottise de Doghah ( <i>El Mofadhhal</i> )	190
43. La ressemblance ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	191
44. Le jeune homme avisé ( <i>Meissner</i> )	192
45. L'amande ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	194
46. La maison déserte ( <i>El Baihâqi</i> )	194
47. Les tolba marocains et leur compagnon de l'Est ( <i>Delphin</i> )	194
48. Part à deux ( <i>Mas'oudî</i> )	195
49. Le prétendu prophète Noé ( <i>El Ibchîhî</i> )	201
50. Le remède énergétique ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	201
51. La précipitation ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	202
52. L'homme à la bride ( <i>El H'osri</i> )	202
53. La tête de coq ( <i>Ech Cherichî</i> )	202
54. Les deux fumeurs de hachich ( <i>Cherbonneau</i> )	203
55. Réplique d'un meunier ( <i>Allaoua</i> )	204

56. L'excuse pire que la faute ( <i>Nozhat el Djallâs</i> )	204
57. La fièvre expulsée ( <i>Ech Chirouâni</i> )	204
58. Le Khalife et la prophétesse ( <i>El Ibchîhî</i> )	205
59. Le voleur prévenant ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	205
60. Le plat gigantesque ( <i>Es Samlâoui</i> )	205
61. Danger d'un excès de piété ( <i>Nozhat el Djallâs</i> )	206
62. La tâche doit être proportionnée ( <i>Es Soyoutî</i> )	207
63. Djoh'â et l'homme assassiné ( <i>El Qalyoubî</i> )	207
64. El Mâmoun et les prétendus prophètes ( <i>El Ibchîhî</i> )	208
65. Le chevreau mangé par rancune ( <i>Ibn 'Abd Rabbih</i> )	209
66. Les vers réfrigérants ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	210
67. Un mort craintif ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	210
68. La viande partagée ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	210
69. Confusion de personnes ( <i>Ed Damîri</i> )	211
70. Il ne faut pas manger trop rapidement ( <i>Machuel</i> )	211
71. Les crêpes battues ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	212
72. L'hôte tenace ( <i>Ech Cherichî</i> )	212
73. Le comput de la marmite ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	213
74. Habilité de Bouzourdjmîhr ( <i>Eth Tha'âlibî</i> )	213
75. Kesrâ et le laboureur ( <i>Le pseudo Eth Tha'âlibî</i> )	214
76. Salomon et la huppe ( <i>Qazouîni</i> )	215
77. La prétendue sottise de Baïhas ( <i>El Mofadhdhal edh Dhabbi</i> )	216
78. La viande bonne à tout ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	219
79. Le faux ange ( <i>Mas'oudî</i> )	220
80. Le fanfaron ( <i>El H'oçri</i> )	221
81. Confusion de noms ( <i>Ibn H'adjjah</i> )	221
82. Les vers dangereux ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	221
83. Habbâch et sa mère ( <i>Allaoua</i> )	221
84. Comme le diable ( <i>Ech Chirouâni</i> )	222
85. L'énumération ( <i>Ech Chirouâni</i> )	223
86. Identité douteuse ( <i>El Qalyoubî</i> )	223
87. Le cadeau peu estimé ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	223
88. La contre-épreuve ( <i>El Ibchîhî</i> )	224
89. Un mal remplace l'autre ( <i>Ibn 'Abd Rabbih</i> )	224
90. La lettre fausse ( <i>Ibn 'Abd Rabbih</i> )	225
91. Vengeance d'un passeur ( <i>Ed Damîri</i> )	225
92. La tête sans yeux ni oreilles ( <i>Machuel</i> )	226
93. El Mo'tasim et le pseudo-prophète ( <i>El Ibchîhî</i> )	227
94. Le vizir perspicace ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	227

95. Le vilain mire ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	228
96. Comment on éconduit un mendiant ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	230
97. Sacrifice inutile ( <i>El Amoli</i> )	231
98. Navigation merveilleuse ( <i>Es Samlâoui</i> )	231
99. Ben Çekrân et la femme qui mangeait la viande ( <i>Delphin</i> )	232
100. L'os mis au concours ( <i>Ibn H'adjjah</i> )	233
101. L'attention détournée ( <i>El H'osri</i> )	234
102. Dégoût du métier ( <i>Mas'oudi</i> )	234
103. Le poète et le pâtissier ( <i>Allaoua</i> )	235
104. Le festin monstre ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	236
105. Preuves peu concluantes ( <i>Abou Midian El Fâsi</i> )	236
106. La brebis d'Ach'ab ( <i>Ech Cherichi</i> )	237
107. La chienne avide ( <i>Ech Cherichi</i> )	237
108. Démonstration trop exacte ( <i>Ibn 'Âsim</i> )	237
109. Vengeance coûteuse ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	238
110. Où est la douleur? ( <i>Nozhaf el Odabâ</i> )	238
111. Pris pour Alexandre ( <i>El Qalyoubi</i> )	238
112. Répétition inutile ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	239
113. La vérité s'impose ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	239
114. Choraïh'et le renard ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	240
115. Le mort récalcitrant ( <i>El Laqâni</i> )	240
116. La pire des corporations ( <i>Es Samlâoui</i> )	241
117. Le prétendu distrait ( <i>El Ibchîhi</i> )	242
118. Réplique embarrassante ( <i>Mas'oudi</i> )	242
119. La science et la barbe ( <i>Allaoua</i> )	243
120. Le puits de Zemzem ( <i>Ibn 'Âsim</i> )	243
121. Où passent les vieilles lunes ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	243
122. Confusion nocturne ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	244
123. Demande prolixo ( <i>El H'oçri</i> )	244
124. Le fil dénonciateur ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	245
125. L'habile cuisinière ( <i>Es Samlâoui</i> )	245
126. Le serviteur prévoyant ( <i>El Ibchîhi</i> )	245
127. El Mahdi et l'Arabe ( <i>Mas'oudi</i> )	246
128. L'oubli d'une formule ( <i>Ech Chirouâni</i> )	248
129. Le lait rouge ( <i>El Qalyoubi</i> )	248
130. Un passeur accommodant ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	249
131. La hâblerie inédite ( <i>Nozhaf el Odabâ</i> )	249
132. Le seau noyé ( <i>Allaoua</i> )	250

133. La loi du talion ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	250
134. Sottise des gens de Hims ( <i>Ech Cherichî</i> )	251
135. Les deux sots et le vieillard ( <i>El Ibchîhî</i> )	252
136. Trop parler nuit ( <i>Mas'oudî</i> )	253
137. Énigme bien devinée ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	255
138. À menteur, menteur et demi ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	255
139. La jarre trouée ( <i>Allaoua</i> )	256
140. L'esclave partagé ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	256
141. Le prix du mois ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	256
142. Le roi et le borgne ( <i>El Ibchîhî</i> )	257
143. Le repas de figues ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	258
144. Le roi menteur ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	258
145. Les ailes du chameau ( <i>Allaoua</i> )	259
146. Manque de réciprocité ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	260
147. Inconvénient d'y voir double ( <i>Ibn Arabchah</i> )	260
148. La critique du tableau ( <i>Ech Chirouâmi</i> )	262
149. Le nougat ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	263
150. Précaution d'un maître d'école ( <i>El Ibchîhî</i> )	263
151. La main préservée ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	264
152. Difficile à contenter ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	265
153. La ruse du maître d'école ( <i>El Ibchîhî</i> )	265
154. Le menteur pris à son propre mensonge ( <i>Ech Cherichî</i> )	266
155. La poule à longue vie ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	266
156. Échange de portes ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	266
157. Moyen d'améliorer une voix défectueuse ( <i>Allaoua</i> )	267
158. Le nom du loup ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	267
159. Déménagement inattendu ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	268
160. Le faux Abraham ( <i>El Ibchîhî</i> )	268
161. L'avare et la poule ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	270
162. Un auditoire prompt à la réplique ( <i>Allaoua</i> )	271
163. Ignorance de la qiblah ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	272
164. L'hôte dont on ne peut se débarrasser ( <i>Ibn 'Asim</i> )	272
165. Plaisante résignation ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	272
166. Haroun er Rachid et le faux prophète ( <i>El Ibchîhî</i> )	273
167. Avantages du repas nocturne ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	273
168. La tradition mal sue ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	274
169. Chrétien et musulman peu scrupuleux ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	274
170. Le menteur ( <i>Allaoua</i> )	275

171. Le voleur de housse et l'imâm ( <i>El Ibchîhi</i> )	275
172. Les beignets de l'avare ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	276
173. Le gardien trop fidèle ( <i>Allaoua</i> )	276
174. Singulier prêtre ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	277
175. L'Arabe et l'imâm ( <i>El Ibchîhi</i> )	277
176. L'avare et la pièce de monnaie ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	278
177. Prendre est facile ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	279
178. MaïSarah et son âne ( <i>El Ibchîhi</i> )	279
179. Le parasite instruit ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	280
180. Les scarabées et les raisins secs ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	280
181. Le mendiant et les Arabes ( <i>El Ibchîhi</i> )	281
182. Ruse d'un parasite ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	281
183. Comment on construit un minaret ( <i>Ech Chirouâni</i> )	282
184. Égoïsme de Djoh'â ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	282
185. Le miracle qui ne se produit pas ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	283
186. Le nigaud et les deux filous ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	283
187. Le rival écarté ( <i>El Ibchîhi</i> )	285
188. La dot arrachée à Dieu ( <i>Es Soyoufi</i> )	286
189. Voracité d'un parasite ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	287
190. L'enfant rapide ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	287
191. Si le palmier ne va pas à Djoh'â, c'est Djoh'â qui ira au palmier ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	287
192. Le parasite fourvoyé ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	288
193. Maigre invitation ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	288
194. Le voleur volé ( <i>El Ibchîhi</i> )	289
195. L'invitation littérale ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	289
196. La poule surprenante ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	290
197. La maison privée d'aliments ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	290
198. Le droit à l'invitation ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	290
199. Alexandre et le voleur ( <i>El Ibchîhi</i> )	291
200. Le Juif en pâté ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	292
201. Vœu d'un parasite ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	292
202. Réplique d'un vieillard ( <i>El Ibchîhi</i> )	293
203. La leçon de calcul ( <i>Mas'oudi</i> )	293
204. Le témoignage des ânes ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	294
205. Le meilleur rêve ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	295
206. Le meilleur passage du Qorân ( <i>El Ibchîhi</i> )	297
207. Avarice des gens de Merv ( <i>El Ibchîhi</i> )	297

208. Le triple impôt ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	298
209. Il faut respecter la vraisemblance ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	299
210. Le fromage ménagé ( <i>El Ibchîhi</i> )	299
211. Conduit par sa mule ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	299
212. Qui est le mort ? ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	300
213. L'avis déguisé ( <i>El Ibchîhi</i> )	300
214. L'âne volé ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	300
215. Le convive plaisant ( <i>El Ibchîhi</i> )	301
216. Recommandation inutile ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	301
217. Preuve de patience ( <i>El Ibchîhi</i> )	302
218. La tisane nourrissante ( <i>El Ibchîhi</i> )	302
219. Philosophie d'un avare ( <i>El Ibchîhi</i> )	302
220. L'homme qui veut voir son enterrement ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	303
221. Utilité de chaque membre ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	304
222. Le faux brave ( <i>El Ibchîhi</i> )	304
223. Les affres d'un poltron ( <i>El Ibchîhi</i> )	305
224. Les dimensions de la corde ( <i>El Ibchîhi</i> )	305
225. La portée de la voix ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	305
226. Tout finit par s'arranger ( <i>El Ibchîhi</i> )	306
227. Indifférence à la satire ( <i>El Ibchîhi</i> )	306
228. Répétition inutile ( <i>El Ibchîhi</i> )	306
229. Difficulté de jeûner ( <i>El Ibchîhi</i> )	307

### III. — CONTES SUR LES FEMMES ET L'AMOUR

1. Le serment éludé ( <i>Ech Chirouâni</i> )	311
2. La métamorphose ( <i>El Itlidi</i> )	313
3. Le choix d'un mari ( <i>Es Soyouti</i> )	315
4. La consultation en vers ( <i>El Ibchîhi</i> )	316
5. L'adultère découvert ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	317
6. Fausseté des femmes ( <i>El Qalyoubi</i> )	319
7. Le flair de l'amoureux ( <i>El Âmilî</i> )	320
8. Les trois souhaits ( <i>Ed Damîri</i> )	321
9. La calomnie dévoilée ( <i>Abrégé des merveilles</i> )	321
10. Le borgne amoureux ( <i>Nozhat el Odabâ</i> )	323
11. Les dangers du vin ( <i>Ech Cherîchi</i> )	323
12. Morte d'amour ( <i>Mas'oudi</i> )	323
13. Toutes les femmes se ressemblent ( <i>El Khaouarizmi</i> )	325
14. Le souvenir du danger ( <i>El Yafi'i</i> )	326

15. L'horoscope véridique ( <i>Paul Lucas</i> )	326
16. Le mariage de Charobe ( <i>Pierre Vattier</i> )	327
17. Le mariage d'Imrou'l Qais ( <i>El Isbahâni</i> )	335
18. Les amants réunis au ciel ( <i>Abou Midian El Fâsi</i> )	338
19. Le galant dans le coffre ( <i>Vie de Loqmân</i> )	339
20. Le mari battu ( <i>El Tounsi</i> )	340
21. Le roi de l'Inde et la princesse de Baghdâd ( <i>Bibliothèque Nationale de Paris</i> )	341
23. L'infidélité punie ( <i>El Qârî</i> )	357
24. Le chat et la viande ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	358
25. Le mariage de Bichtâsf ( <i>Eth Tha'âlibi</i> )	358
26. Effet d'un chant ( <i>El Râghib el Isbahâni</i> )	360
27. Échange peu avantageux ( <i>Ibn Âsim</i> )	361
28. Le miroir révélateur ( <i>El Bekri</i> )	361
29. Discretion excessive d'un amoureux ( <i>Ibn Qaïm el Djaouzyah</i> )	362
30. La réunion des amants ( <i>Ibn Qaïm el Djaouzyah</i> )	364
31. Les amours de Rikach el de 'Adi ( <i>Tabari</i> )	365
32. Justification du mari ( <i>pseudo-Djâhiz</i> )	367
33. Rivalité de femmes ( <i>Ibn Abd Rabbih</i> )	367
34. Ruse des femmes ( <i>Langles</i> )	368
35. Le conseil accepté ( <i>Ech Chironâni</i> )	371
36. Le meurtrier qui se trahit ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	372
37. Les écoliers amoureux ( <i>El Qalgoubi</i> )	373
38. Le galant dupé ( <i>El 'Âmilî</i> )	374
39. La femme mise à la raison ( <i>El Yâfi'i</i> )	374
40. Noire et blanche ( <i>El Ibchîhi</i> )	376
41. Répugnance pour le mariage ( <i>El Damîri</i> )	377
42. Singulière précaution ( <i>Abou Midian El Fâsi</i> )	377
43. La femme de Loqmân ( <i>Vie de Loqmân</i> )	377
44. Le salut du mort ( <i>Mas'oudi</i> )	379
45. La fin d'un amoureux ( <i>El Isbahâni</i> )	380
46. Haine aux corbeaux ( <i>El Qârî</i> )	385
47. La statue dénonciatrice ( <i>Abrégé des Merveilles</i> )	386
48. L'achat prolongé ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	387
49. La femme intelligente ( <i>El Ibchîni</i> )	388
50. Les deux mariages de Hind ( <i>El Itlidî</i> )	388
51. L'aveu naïf ( <i>Ech Cherichî</i> )	391
52. Le caractère de la femme influe sur celui du mari ( <i>El Chazouîni</i> )	391

53. La tentation évitée ( <i>Ibn Qâim el Djaouzyah</i> )	392
54. Les yeux de la gazelle ( <i>Es Soyouti</i> )	393
55. L'amante malheureuse ( <i>Ech Chirouâni</i> )	393
56. Les trois femmes reconnues ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	394
57. La femme dans le puits ( <i>Ibn Arabchah</i> )	394
58. L'esprit dénonciateur ( <i>El Ibchîhi</i> )	397
59. Morts par sympathie ( <i>El Qâri</i> )	398
60. La recherche d'un homme ( <i>Naouâdir de Si Djoh'al</i> )	398
61. Trahison et châtiment de la fille d'Edh Dhaizan ( <i>Mas'oudi</i> )	399
62. Ventre affamé n'a pas d'yeux ( <i>El Ibchîhi</i> )	401
63. Les marchandises d'Iblis ( <i>Ed Damîri</i> )	402
64. Le vizir sellé et bridé ( <i>Ech Chirouâni</i> )	403
65. L'amant et le mari trompés ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	404
66. La mort des deux amoureux ( <i>Ibn Qâim el Djaouzyah</i> )	406
67. Les deux victimes de l'amour ( <i>Ech Chirouâni</i> )	407
68. L'arbre enchanté ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	409
69. L'amant transformé ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	411
70. Les deux amants victimes du lion ( <i>Ibn Qâim el Djaouzyah</i> )	411
71. Les époux assortis ( <i>El Mofadhhal</i> )	414
72. L'amoureux d'une chimère ( <i>El Ibchîhi</i> )	415
73. Si Djoh'â, sa femme, les aubergines et l'amant ( <i>Naouâdir de Si Djoh'â</i> )	417
74. Prétendue citation du Qorân ( <i>Ibn el Djaouzi</i> )	418
75. Appel d'outre-tombe ( <i>Ibn Qâim el Djaouzyah</i> )	419
76. L'amour funeste ( <i>El Ibchîhi</i> )	420
77. La femme turke de Djoh'a ( <i>Naouâdir de Si Djoh'a</i> )	421
78. Il faut se méfier des conseils des femmes ( <i>El Ibchîhi</i> )	422
79. Prompt au divorce ( <i>El Ibchîhi</i> )	423
80. La fille d'Ardavân et le vizir fidèle ( <i>El Ibchîhi</i> )	424
81. La tentation de l'ermite ( <i>El Ibchîhi</i> )	428
82. Mort de joie ( <i>El Ibchîhi</i> )	430
83. L'éducation d'un prince ( <i>El Ibchîhi</i> )	431
84. Résignation ( <i>El Ibchîhi</i> )	432
85. La parenté fait le mariage ( <i>El Ibchîhi</i> )	433
86. Le meurtre autorisé ( <i>El Ibchîhi</i> )	433
87. Tragique histoire d'amour ( <i>Ibn Qâim el Djaouzyah</i> )	433
88. Amour platonique ( <i>El Ibchîhi</i> )	434

89. Les vieilles femmes n'entreront pas au paradis ( <i>El Ibchîhi</i> )	435
90. Crainte injustifiée ( <i>El Ibchîhi</i> )	435
91. Consultation sur le mariage ( <i>El Ibchîhi</i> )	435
92. Le serment tenu ( <i>El Ibchîhi</i> )	436
93. Les amoureux réunis dans la mort ( <i>El Ibchîhi</i> )	437
LISTE DES AUTEURS CITÉS	439
CORRESPONDANCE AVEC LES CATALOGUES INTERNATIONAUX, par Ulrich Marzolph	481